



Hachioji  
Kuruma Ningyo



# 伝

# たまてばこの し

Many roads between Mountain Terrain (Yatsugatake, Chichibu, and Nikko) and Seaside-Line (Oiso, Kamakura, Yokohama, and Odawara); like warp, and, a lot of roads between Edo and Koshu (a part of Yamanashi region); like weft are interlocked at Hachioji, which is known as Textile town. Hachioji has been contributed by prosperous culture historically. This festival shows some of the traditional culture, and transmits them to the next generation.



Hinobayashi  
hozonkai

## DENSHO NO TAMATEBAKO

多摩伝統文化フェスティバル2018  
TAMA TRADITIONAL CULTURE FESTIVAL 2018

2018  
9.22<sup>Sat.</sup> - 23<sup>Sun.</sup>

North Exit, JR Hachioji Station

Nishi Hoshasen U-Road, Nakacho Park, Yokoyamacho Park



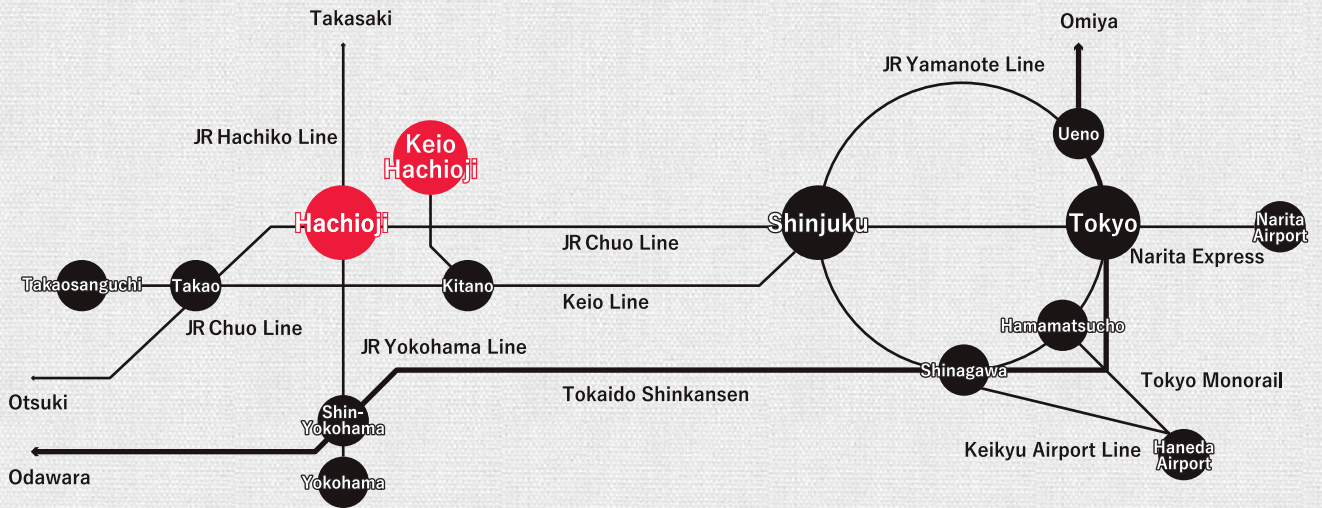
Tachikawa  
Hanesanhayashiren



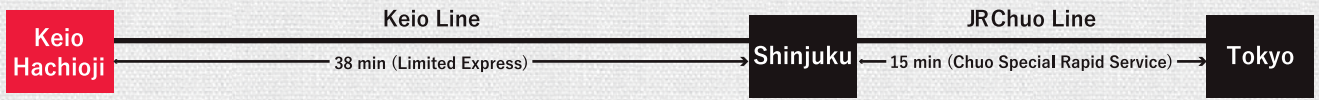
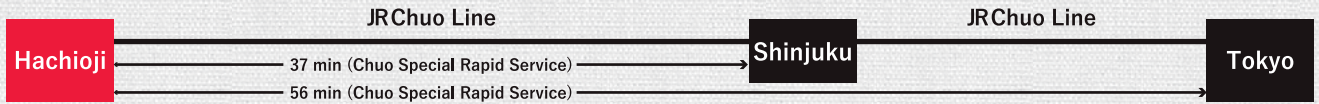
Hachioji  
Geigi-shu



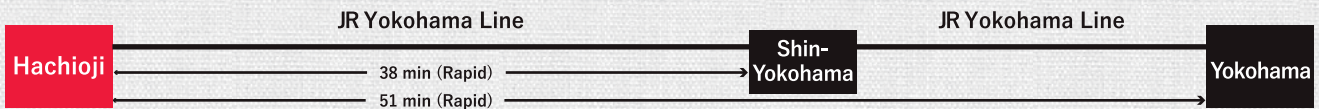
**Transport Guidance**



**From JR Tokyo and Shinjuku Station** ※Time estimates



**From JR Yokohama and Shin-Yokohama Station**



**Contact**

Legendary Tamatebako Administration Office  
 Hachioji College Community & Culture Fureai Foundation  
 2F 1cho Hall, 24-1 Honcho, Hachioji City, Tokyo, 192-0066



Official Website



Official Facebook

TEL 042-621-3005 (Office Hours 9:00~17:00)

[Sponsors] Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Hachioji City, Hachioji College Community & Culture Fureai Foundation

[Co-Sponsors] Tachikawa Community & Culture Foundation

[Supported by and in cooperation with] Tokyo Metropolitan Government

[Supporters] Machida City, Hino City, The Hino City Board of Education, Akiruno City, The Akiruno City Board of Education, The Hachioji City Federation of Town Associations and Self-governing Associations, The Hachioji Chamber of Commerce and Industry, The Hachioji Visitors & Convention Association, The Hachioji City Federation of Shops Association, Nishi Hoshasen U-Road

[Business Collaborators] Tokyo Metropolitan University Namba Laboratory, Yamano Beauty College Tea Ceremony Club

**No postponement for rain; suspended during stormy weather conditions.**

In the event of inclement weather, the venue and schedule will be announced on the website and at the venue on the day of the event.

<https://densonotamatebako.tokyo>

※Performers and events are subject to change.

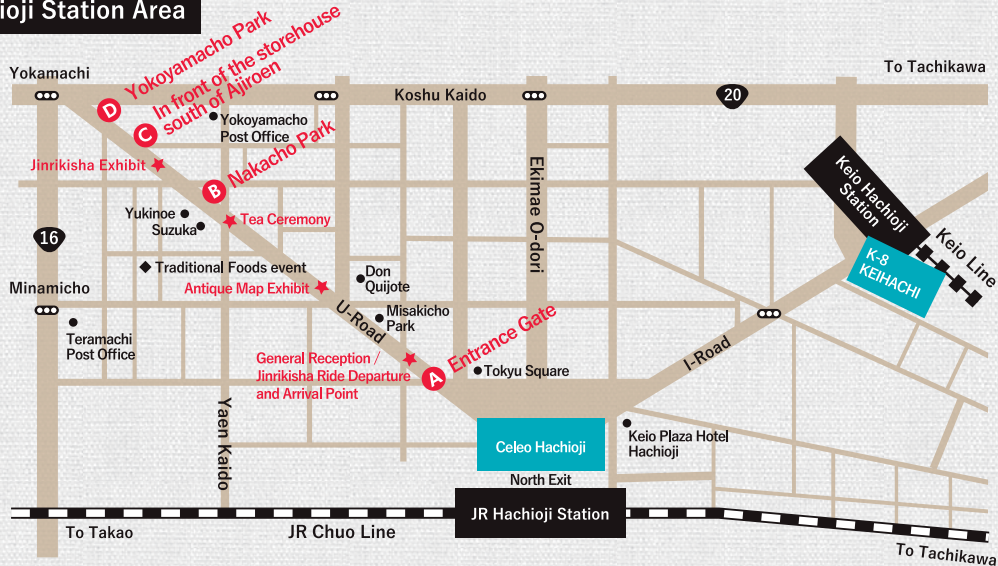
**Survey**

We want to take your opinions into consideration for future events, so we ask for your cooperation with our survey.



Survey Form

## Map of Hachioji Station Area



## Saturday, 22nd

	U-Road, Other Places A ~ D	Near Nakacho Park B	Nakacho Park B	In front of the storehouse south of Ajiroen C	Yokoyamacho Park D	
10:00						10:00
10:30	Jinrikisha Ride Experience					10:30
11:00	Jinrikisha Ride Experience					11:00
11:30						11:30
12:00						12:00
12:30						12:30
13:00		Antique Map Exhibit		Storehouse Booths "Demise"	Jinrikisha Exhibit	13:00
13:30	Jinrikisha Procession					13:30
14:00		Tea Ceremony Experience				14:00
14:30	Jinrikisha Ride Experience	Tea Ceremony Experience	Hachioji Geigi-shu			14:30
15:00		Tea Ceremony Experience	Satsuma Biwa			15:00
15:30	Jinrikisha Procession	Tea Ceremony Experience				15:30
16:00		Tea Ceremony Experience	Satsuma Biwa			16:00
16:30	Jinrikisha Ride Experience					16:30
17:00	Jinrikisha Ride Experience		Hachioji Geigi-shu			17:00

## Sunday, 23rd

	U-Road, Other Places A ~ D	Near Nakacho Park B	Nakacho Park B	In front of the storehouse south of Ajiroen C	Yokoyamacho Park D	
10:00						10:00
10:30			Naka-aihara Hayashiren (Festival Ensemble)		Sedooka Shishimai (Lion Dance)	10:30
11:00	Jinrikisha Ride Experience	Tea Ceremony Experience				11:00
11:30	Jinrikisha Ride Experience	Tea Ceremony Experience	Hinobayashi Hozonkai (Festival Ensemble)		Traditional Music Concerts	11:30
12:00		Tea Ceremony Experience				12:00
12:30		Tea Ceremony Experience	Tachikawa Hanesan Hayashiren (Festival Ensemble)		Traditional Music Concerts	12:30
13:00						13:00
13:30	Jinrikisha Ride Experience					13:30
14:00	Jinrikisha Procession		Hachioji Geigi-shu			14:00
14:30		Tea Ceremony Experience				14:30
15:00	Jinrikisha Ride Experience	Tea Ceremony Experience	Hachioji Geigi-shu		Hachioji Matsuribayashi Rengokai (Festival Ensemble)	15:00
15:30		Tea Ceremony Experience				15:30
16:00	Jinrikisha Procession					16:00
16:30			Hachioji Matsuribayashi Rengokai (Festival Ensemble)		Hachioji Kuruma Ningyo (Puppet Theatre)	16:30
17:00						17:00

Held simultaneously with Traditional Foods event (◆ on the map)

(Sponsor: Junior Chamber International Hachioji Contact: (+81) 042-623-6311 jimuhachioji-jc.or.jp)

Enjoy these Japanese traditions!

EVENT

## Opening Ceremony

22<sup>nd</sup> Sat. 13:00~13:30 Yokoyamacho Park Stage **MAP D**

## Jinrikisha Procession -A Debut with Brilliant Costumes-

22<sup>nd</sup> Sat. ①13:00~13:30 ②15:00~15:30 23<sup>rd</sup> Sun. ①14:00~14:30 ②16:00~16:30

①Hachioji Kuruma Ningyo Nishikawa Koryu Troupe, Sutra Ballad with Shamisen Nishi Hoshasen U-Road **MAP A~D**  
②Hachioji Geigi-shu Nishi Hoshasen U-Road **MAP A~B**

Due to overwhelming response from last year's Legendary Tamatebako, we will hold a lively procession to celebrate and announce successors on the modern streets of Hachioji. The charming remarks of the rickshaw drivers are one of the highlights of the event.



## Hachioji Kuruma Ningyo -Puppets with Spirit-

22<sup>nd</sup> Sat. 13:30~14:00 [Sanbaso, Tokaidochu Hizakurige (Shank's Mare)]

23<sup>rd</sup> Sun. ①15:30~16:00 ②16:30~17:00 [Shinodazuma-The Departure of Kuzunoha]

Yokoyamacho Park Stage **MAP D**



### ◆Koryu Nishikawa the Fifth of the Nishikawa Koryu Troupe for Hachioji Kuruma Ningyo

Mr. Nishikawa learned the art of puppetry from his grandfather (the Third) and his father (the Fourth). He has also studied three-person Bunraku puppeteering as an apprentice at the age of 23, and performed in many cities across Japan in addition to regularly-scheduled performance in his hometown Hachioji. Mr. Nishikawa is often invited abroad for his art, and has performed in various countries.

Hachioji Kuruma Ningyo Nishikawa Koryu Troupe official website: <http://kurumaningyo.com/cn14/pg61.html>



### ◆Sekkyobushi no Kai

Wakatayu Satsuma the First created Satsuma-style sekkyobushi (sermon ballads) in Edo during the Kansei era (1789-1801). The style gained popularity when it spread to the outskirts of Edo in the last days of the Tokugawa shogunate, and Hachioji's own Wakatayu Satsuma the Tenth (Soshuku Uchida) was well-known during the Taisho and Showa eras. The Sekkyobushi no Kai was established in 1986 to preserve and pass down the art of Satsuma-style sermon ballads, improve performance techniques, and conduct studies and research. In 1995, it was designated as an Organization for the Preservation of Intangible Cultural Properties by the Tokyo Metropolitan government.

Sekkyobushi no Kai Blog: [https://blogs.yahoo.co.jp/satsu\\_sekkyo](https://blogs.yahoo.co.jp/satsu_sekkyo) (in Japanese only)

## Hachioji Geigi-shu -Vibrant and Refined, Shining with Hospitality-

22<sup>nd</sup> Sat. ①14:00~14:30 ②16:30~17:00

23<sup>rd</sup> Sun. ①13:30~14:00 ②15:00~15:30 Nakacho Park Stage **MAP B**

Performances by: Megumi, Madoka, Wakaba, Ayame, Kotaro, Nanoka, Riko, Hazuki, Seika, Yu, Kogiku, Kotsuru, Fukuya, Teruha, and Fumi

Program: Himesanja, Tekomaekiyari, Others

### ◆Hachioji Geigi-shu

These hangyoku (apprentice geisha) made their debut last year for the first time in 50 years in Hachioji, known to Tokyoites as a close and familiar geisha quarter. The Hachioji Geigi-shu are also actively expanding their presence in locations outside the tatami room, such as performing geisha roles in the opera "Madame Butterfly" (sponsored by Hachioji College Community & Culture Fureai Foundation) and NHK television dramas.



## Satsuma Biwa -Lingering Notes Waft and Fade Away-

22<sup>nd</sup> Sat. ①14:30~15:00 ②15:30~16:00 Nakamachi Park Stage **MAP B**

Program: The Gate of Ataka-no-Seki

### ◆Yoyo Nagatomo

Ms. Nagatomo performs Satsuma Biwa of the Tsuruda School and is a member of the Japan Biwa Music Association. She became a disciple of biwa music in 1987 and studied under Mr. Kakuyo Yoshinaga. She has been holding an annual concert at Icho Hall since 2000. She also promotes activities at elementary and middle schools as part of efforts to educate on traditional Japanese music, played the biwa for the Yokohama Yumeza theatre troupe's production of "Phoenix," and popularizes the instrument by collaborating with various performance genres such as sword fighting and dancing, recitation, Noh, and Latin music.



## Sedooka Shishimai -A Folk Dance of Akiruno-

23<sup>rd</sup> Sun. 10:00~10:40 Yokoyamacho Park Stage **MAP D**

Performance: Honen Kagura no Mai, Hana-Kagari, Kotobuki no Mai

### ◆Sedooka Shishimai Hozonkai

The actual origin of the Sedooka Shishimai is unknown, but lion dances were recorded in the ancient texts of Daigyoji Temple in the city of Akiruno over 300 years ago, in the middle of the Edo period (1603 - 1868). The cane-fighting during the lion dance is derived from the famous Tennen Rishin-ryu style used by the Shinsengumi police force towards the end of the Edo period, and taught by the kendo master Seiju Onishi, who opened a dojo in the Ozaki area of Akiruno city. The group is active primarily in Akiruno, in addition to educational activities for understanding traditional culture at Akiruno Shiritsu Tasai Elementary School.



# Naka-aihara Hayashiren

-Strong Bonds to a Tiny Town, for People Who Live in the Moment-

23<sup>rd</sup> Sun. 10:20~11:00 Nakacho Park Stage [MAP](#) [B](#)

◆Naka-aihara Hayashiren (Festival Ensemble)

This ensemble began in the first year after World War II as a youth group in the Aiharamachi and Naka-aihara areas in the city of Machida, upon receiving guidance from Otobayashi in the neighboring Oto area. The group was given the name Naka-aihara Hayashiren in 1955. The eight songs they will perform are Yatai, Shoden, Kamakura, Kandamaru, Inba, Komori-uta, Shichome, and Shagiri. They are primarily active in festivals, starting with Naka-aihara Sansha Shrine festival, as well as incidental music for activities such as the Suwa Shrine housed in Naka-aihara and functions for nearby facilities. There are 50 members in the ensemble, from children to adults. They give a guidance about musical accompaniment by the slogan "a delightful festival" throughout the year. Last year was the 70th anniversary for the group, and they received recognition for their contribution to arts and culture from the city of Machida.



# Hinobayashi Hozonkai -Edo Festivals are Alive in Hino-

23<sup>rd</sup> Sun. 11:20~12:00 Nakacho Park Stage [MAP](#) [B](#)

◆Hinobayashi Hozonkai (Festival Ensemble)

Hinobayashi's origins date back 200 years ago, and they will perform seven songs said to be passed on to Hino city: Hashi, Kamakura, Shoden, Miyakamakura, Kuni-katame, Shichome, and Ninba, in a simple style without embellishments. The preservation society was established in 1985 and they focus their performance activities on local festivals and events such as Hino's Yasaka Shrine Festival, Hachioji Festival, and Shinsengumi Festival. By learning and passing on the wonder of Hino's folk performances, together they work towards performing proper festival accompaniment and grow through techniques that teach about Japan's culture, history, and propriety. They also work towards the goal of entertaining their audience, which encourages them to train even more.



# Japanese Music Concerts -Resonant Tunes by Junior and High School Students-

23<sup>rd</sup> Sun. Yokoyamacho Park Stage [MAP](#) [D](#)

① 11:00~11:30

Songs: Akogare, Shunkei Hassho, Enten

◆Hongo High School Japanese Culture Club

Hongo Junior and Senior High School is a boys' school in Toshima Ward. Despite assumptions that students at a boys' school have no interest in playing the koto or shamisen, the club has 10 members at present. They receive guidance from an outside teacher three times a week, and practice every day with the goal of performing at the Senior High School Cultural Federation Central Tournament. In July, they appeared in a mini-concert organized by a master teacher. They will also perform for the "Sugamo Collection" planned to be held inside their school in October, so everyone is practicing with delight.



② 12:00~12:30

Songs: Senbonzakura, Butokyoku, OKOTO

◆Musashino Joshigakuin Junior and High School Koto Club

This girls' school was established in Nishitokyo City in 1924, but starting from next year, the school's name will be changed to Musashino University Junior and High School due to a coeducation plan. The school's koto club was established in 1962, and its members perform a wide variety of tunes on the koto and shamisen, from original koto compositions to pop songs. In addition to the school's cultural festival, they also perform at locations outside school, such as elder care facilities.



③ 13:00~13:30

Songs: Merry Go Round of Life, Lupin the 3rd (1978 theme), Kinutasansho

◆Tokyo Metropolitan Higashi-kurume Sogo High School Koto Club

This school is located nearby the Kurome River, which was selected as one of the "100 Notable Water Sites of the Heisei Period" by the government; the rich natural environment encourages students' studies and club activities. At this concert, the club members will challenge themselves by playing couple of well-known anime tunes and a song "Kinutasansho" composed by famous koto player Tadao Sawai. Go ahead and hum along if you like the songs!



# Tachikawa Hanesan Hayashiren

-The Spirit of Tachikawa Hagoromo Town-

23<sup>rd</sup> Sun. 12:20~13:00 Nakacho Park Stage [MAP](#) [B](#)

Songs: Yatai, Kamakura, Kunigatame, Shichome, Ninba

◆Tachikawa Hanesan Hayashiren (Festival Ensemble)

The Tachikawa Hanesan Hayashiren is Hagoromocho's only festival ensemble under the Tachikawa Hagoromo Sanchoe Neighborhood Council, and was established in 1976 after training in the Meguro-style of festival ensemble. There are 40 members at present, and with the motto of "Solidarity and Etiquette," they continue to practice without breaks twice a week at the Hagoromocho Sanchoe Neighborhood Council Hall in order to improve their technique. The group performs 10 - 15 times per year, and does their best to get everyone excited during summer festivals. The songs they will perform are Yatai, Kamakura, Kunigatame, Shichome, and Ninba. They are sure to delight attendees with taiko drums beating in harmony with their dancing.



# Hachioji Maturibayashi Rengokai

-The Stylish and Gallant Sounds of Summer-

23<sup>rd</sup> Sun. 14:30~15:00 Yokoyamacho Park Stage [MAP](#) [D](#)

16:30~17:00 Nakacho Park Stage [MAP](#) [B](#)

◆Hachioji Maturibayashi Rengokai (Festival Ensemble)

This association was founded in 1994, and 24 organizations have become affiliated over the past 20-something years. From the start, Hachioji has included festival ensembles from neighboring areas, and works to pass on and preserve those regions' traditional festival ensembles. It is said that festival ensembles spread during the Edo period (1608-1868), because they were used by Shinto priests to nurture the youth in the low-lying areas of Edo (Tokyo). The Hachioji Maturibayashi Rengokai also works towards mutual study of festival ensembles as a way to teach children to cherish their birthplace, and a desire for their sound upbringing.



# Tied to Ancient Roads “Kodo” The Story of Hachioji

22<sup>nd</sup> Sat. ①14:30~15:10 ②15:50~16:30 Yokoyamacho Park Stage **MAP D**

— Did you know Hachioji has a collection of historical roads no longer used today? In the Jomon era (14,000 – 300 BC), it served as an important place for exchange between mountain and sea folk. —

Taro Miyata, a researcher of historic ancient roads, will provide narration and commentary accompanied by video, music, and dance performances featuring action of spinning threads tied to the roads. Shapes of Hachioji's past not widely known and the story of the many paths walked by our ancestors will be told through an original Legendary Tamatebako stage performance.

## Performer



Narrator:Taro Miyata



Vocals:Michiko Fuji



Vocals:Michiko Yoshino



Vocals :SIBA



Shakuhachi:Tozan Hirano



Marimba:Saki Miura



Percussion:Rie Nakayama



Dance:Naoya Aoki

## Dance:

Aoki Naoya Group Work  
Project 2018

Naoya Aoki  
Eri Miyakawa  
Ayumi Kondo  
Nano Murakawa  
Makoto Shikiji

Script/Layout:Taro Miyata Production/Music:team Atarashiimichi Choreography:Naoya Aoki Video:Seichi Mochizuki

※A Kodou (Old Road) clear file will be given as a gift to attendees (while supplies last).

## Jinrikisha Exhibit -From a Meiji Era Star to a Star of the Future-

22<sup>nd</sup> Sat. 23<sup>rd</sup> Sun. 10:00~17:00 Near the storehouse front south of Ajiroen **MAP C**

An exhibit for “Rickshaw”, an automatic Jinrikisha is a self functioning vehicle that has the ability to stand and move on its own. You can also see its transformation from the one-man passenger cart with a jinrikisha of the Meiji period (1868 - 1912). 【Partner】 Tokyo Metropolitan University Namba laboratory



## Antique Map Exhibit -Traces of the Old Road-

22<sup>nd</sup> Sat. 23<sup>rd</sup> Sun. 10:00~17:00 Near Nakacho Park **MAP B**

“Where did this person come from?”

This exhibit displays antique maps from various periods of Hachioji's history. There are many faded roads in Hachioji that were used long ago for comings and goings of the local people. You can compare present-day Hachioji with the antique maps to contemplate this history, and trace the footsteps of those who came before.

## Storehouse Booth “Demise” -Children's Delights, Past and Present-

22<sup>nd</sup> Sat. 23<sup>rd</sup> Sun. 10:00~17:00 Near the Caffe storehouse south of Ajiroen **MAP C**

Near the Caffe storehouse south of Ajiroen is a booth with nostalgic masks and fun things for children to do. These activities played by fathers and mothers, or even grandfathers and grandmothers in their younger years might just capture the hearts of today's children.



※Image

## Experience Good Old-Fashioned Traditions!

## EXPERIENCE

### Jinrikisha -Searching for Vestiges of History Around Town-

22<sup>nd</sup> Sat. ①10:00~ ②10:30~ ③14:00~ ④16:00~ ⑤16:30~

23<sup>rd</sup> Sun. ①11:00~ ②11:30~ ③13:00~ ④15:00~

U-Road, Kurobori-dori, and other places **MAP A ~ D**

1,000 yen per ride  
1~2 people per ride  
Five carts per session  
Application required



Nishi-hoshasen U-Road is the road which runs obliquely towards the station through the vertically divided town along the Koshu Kaido route. The Yaen Kaido route starting from the side of the Yokoyamacho Post Office on Koshu Kaido route also crosses this U-Road. The vestiges of the Showa period in our town will be explored using jinrikisha (“rickshaws”) to follow the path of local history. Search for traces of history in the calligraphy of store signposts along this route.

### Tea Ceremony -Hospitality in Japanese Style-

22<sup>nd</sup> Sat. ①13:30~ ②14:00~ ③14:30~ ④15:00~ ⑤15:30~ Near Nakacho Park **MAP B**

23<sup>rd</sup> Sun. ①11:00~ ②11:30~ ③12:00~ ④12:30~ ⑤14:30~ ⑥15:00~ ⑦15:30~

We invite you to experience our hospitality with sweets and green tea at a ryurei-shiki tea ceremony, a style in which all participants sit in chairs. Please do not hesitate to join us, even if it's your first time.

【Partner】 Yamano College of Aesthetics Tea Ceremony Club 【Instructor】 Urasenke Sado Honorary Master Sōkō Kawahara

Participation fee: 300 yen  
15 people per ceremony  
Each ceremony is 15 minutes long  
Application required



## How to Apply for Cultural Experiences

Jinrikisha

Tea Ceremony

### First-come-first-served basis 《until September 10 (Monday)》

Advanced application has been finished.

If you want to join cultural events, ask details at the venue before the following time on the day of the event.

Jinrikisha/Tea Ceremony: 10 minutes before the start of the events.

\*Pay participation fee at the venue on the day of the event.

### In Case of Rain

The jinrikisha experience will be offered also in case of light rain, but will be canceled in stormy weather. The venue for the tea ceremony experience will be changed to Icho Hall in case of rain.

